**REHABILITATION PIONEER PROJECT APPLICATION FORM**

「更生先锋计划」参加表格

**E-mail address** 电邮地址:[**rpp@csd.gov.hk**](mailto:rpp@csd.gov.hk?subject=「更生先鋒計劃」%20-%20(學校/組織名稱))

**Contact No.** 联络电话: 3525 0126 / 2259 3349

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Please write on email subject “RPP – *(Name of School/Organization)*”** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **标题请注明:「更生先锋计划」 - *(学校/机构名称)*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | School Registration Number | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | School / Organization学校 / 机构: | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | |
|  | 学校注册编号: | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |  | | | (ENG) | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Address地址: | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | (中) | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | District所属地区: | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
|  |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | Name of Contact Person联络人姓名: | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |
|  | Office Tel. No. 办公室电话: | | | | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | Position of Contact Person联络人职位: | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | |
|  | Mobile Phone No. 手提电话: | | | | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | Section组别: | | | | | | | □Discipline训导 □Civic Education公民教育 □Others其他: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Fax No. 传真: | | | | | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | E-mail电邮地址: | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Please check our [activity schedule](http://www.csd.gov.hk/images/doc/reh/reh_community/reh_community_rpp/RPP_booking.pdf) to ensure the availability of activity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 报名前请先参阅本计划之[[活动时间表](http://www.csd.gov.hk/images/doc/reh/reh_community/reh_community_rpp/RPP_booking.pdf)](http://www.csd.gov.hk/images/doc/reh/reh_community/reh_community_rpp/RPP_booking.pdf)上列明之档期 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Photos will be taken by CSD for record and promotion purposes. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 惩教署将在活动期间拍摄照片以记录活动花絮及用作宣传用途。 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **I** | **教育讲座 (一小时) / Education Talk (1 hour)**  □ 防罪 Crime Prevention □ 职业导向 Career-Oriented □ 惩教通识 General Information on Correctional Services  □ 需要安排更生人士分享 (实际情况视乎本办事处安排) Arrange a rehabilitated offender for sharing (Depends on the actual situation)  □ 需要安排惩教署警卫犬队分享 (实际情况视乎本办事处安排) Arrange Correctional Services Dog Unit for sharing (Depends on the actual situation)  □ 母校回馈计划Giving Back to Alma Mater | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Location of Talk | | | | | |  | | | | | | | | | Date | | |  | | | | | Start | | |  | | | | | | hrs | | End | |  | | | | | hrs | | No. of Participants | | |  | | |
|  | 讲座地点 | | |  | | | | | | | | | | | | 日期 | | |  | | | | | 开始 | | |  | | | | | | 时 | | 完结 | |  | | | | | 时 | | 参与人数 | |  | | | |
| **II** | **参观香港惩教博物馆 (两小时，逢星期一休馆) / Visit to HKCS Museum (2 hours, close on every Monday)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Date | |  | | | | | |  | | Start | | | |  | | | | | | hrs | | | |  | | | | End | | | | |  | | | | |  | | hrs | | | | No. of Participants | | | | |
|  | 日期 | |  | | | | | |  | | 开始 | | | |  | | | | | | 时 | | | |  | | | | 完结 | | | | |  | | | | |  | | 时 | | | | 参与人数 |  | | | |
|  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **III** | **思囚之路 (星期二 / 五) (16 - 32人) / The Reflective Path (Tue / Fri) (16 - 32 participants)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | (如活动当天出席人数不足16人，惩教署有权取消活动 / CSD reserves the right to cancel the activity if less than 16 participants show up) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Date | |  | | | | | | |  | | | 09:00 – 12:00 hrs | | | | | | | | | | | | | | |  | | | 14:00 – 17:00 hrs | | | | | | | | | | | | | | No. of Participants | | | | |
|  | 日期 | |  | | | | | | | □ | | | 09:00 – 12:00 時 | | | | | | | | | | | | | | | □ | | | 14:00 – 17:00 時 | | | | | | | | | | | | | | 参与人数 |  | | | |
|  |  | |  | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |  | | | | | | | | |  |  | | | |
|  | **思囚之路活动后分享会 / Sharing Session after the Reflective Path** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | (学校必须安排活动后分享会 / Schools are compulsory to join the Sharing Session after the Reflective Path) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Location of Session | | | | | | |  | | | | | | | | Date | | |  | | | | | Start | | |  | | | | | | hrs | | End | |  | | | | | hrs | | No. of Participants | | |  | | |
|  | 分享会地点 | | | | |  | | | | | | | | | | 日期 | | |  | | | | | 开始 | | |  | | | | | | 时 | | 完结 | |  | | | | | 时 | | 参与人数 | |  | | | |
|  |  | | | | |  | | | | | | | | | |  | | |  | | | | |  | | |  | | | | | |  | |  | |  | | | | |  | |  | |  | | | |
| **IV** | | **面晤在囚人士计划 (上限20人) / Personal Encounter with Prisoners Scheme (Up to 20 participants)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Date |  | | Facilities\* | | No. of Participants | |  |  |  |
|  | 日期 |  |  | 设施\* | <代号> | 参与人数 |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| a. | 白沙湾惩教所 (星期一 / 三)♂  Pak Sha Wan Correctional Institution (Mon / Wed)♂ | | 10:00 – 12:00 時  10:00 – 12:00 hrs | d. | 大榄惩教所 (星期三)♂  Tai Lam Correctional Institution (Wed)♂ | 10:00 – 12:00 時  10:00 – 12:00 hrs | g | 罗湖惩教所 (星期四)♀  Lo Wu Correctional Institution (Thu)♀ | | 14:00 – 16:00 時  14:00 – 16:00 hrs | |
| b. | 沙咀惩教所及励志更生中心 (星期一 / 四)♂  Sha Tsui Correctional Institution &  Lai Chi Rehabilitation Centre (Mon / Thu)♂ | | 10:00 – 12:00 時  10:00 – 12:00 hrs | e. | 壁屋监狱 (星期二)♂  Pik Uk Prison (Tue)♂ | 10:00 – 12:00 時  10:00 – 12:00 hrs |  |  | |  | |
| c. | 励敬惩教所 (星期二)♀  Lai King Correctional Institution (Tue)♀ | | 10:00 – 12:00 時  10:00 – 12:00 hrs | f. | 塘福惩教所 (星期五)♂  Tong Fuk Correctional Institution (Fri)♂ | 10:00 – 12:00 時  10:00 – 12:00 hrs |  |  | |  | |
|  | \*注：根据院所性别，参与的异性人数须不多于总参与人数一半 (沙咀惩教所及励志更生中心只限男性参与，励敬惩教所只限女性参与)。 | | | | | | | |  | | | |
|  | \*Remark: According to the gender of the respective institution, the no. of opposite-gender participants should not exceed half of the total no. of participants (Sha Tsui Correctional Institution &  Lai Chi Rehabilitation Centre for male only, Lai King Correctional Institution for female only). | | | | | | | | | | | |
| **V** | | **绿岛计划 (喜灵洲) (星期五) (09:00 – 15:00 时) (上限20人) / Green Haven Scheme (Hei Ling Chau) (Fri) (09:00 – 15:00 hrs) (Up to 20 participants)** | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Date | |  | | | |  | | | | | No. of Participants | | |  | | | |  | | | | | | |
|  | 日期 | |  | | | |  | | | | | 参与人数 | | |  | | | |  | | | | | | |
| **VI** | **监狱任务 (星期三 / 四) (16-32人) / Mission In Prison (Wed / Thu) (16-32 participants)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | (如活动当天出席人数不足16人，惩教署有权取消活动 / CSD reserves the right to cancel the activity if less than 16 participants show up) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Date |  | | | 09:00 – 12:00 hrs | | | | | | 14:00 – 17:00 hrs | | | | | | No. of Participants | | | | | |  | |
|  | 日期 |  | | | □ 09:00 – 12:00 时 | | | | | | □ 14:00 – 17:00 时 | | | | | | 参与人数 | | | |  | | | |
| **VII** | [**延展训练营**](http://www.csd.gov.hk/tc_chi/reh/reh_community/reh_community_rpp/reh_over_peps.html#H5) **(三日两夜) / Extended Training Camp (3 days & 2 nights)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Date | |  | | | |  | | | | | No. of Participants | | |  | | | |  | | | | | | |
|  | 日期 | |  | | | |  | | | | | 参与人数 | | |  | | | |  | | | | | | |
|  | [**延展训练营**](http://www.csd.gov.hk/tc_chi/reh/reh_community/reh_community_rpp/reh_over_peps.html#H5)**简介会 (一小时) / Briefing Session of Extended Training Camp (1 hour)**  (约训练营前一星期举行 / to be held 1 week before the Camp) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Location of Session | | |  | | Date | |  | Start |  | | hrs | End |  | | hrs | | No. of Participants | | | |  | |
|  | 简介会地点 | | |  | | 日期 | |  | 开始 |  | | 时 | 完结 |  | | 时 | | 参与人数 | |  | | | |
| **VIII** | **更生速递 (每节1小时60人) (上限二节)（只限小学报名）**  **RehEx (Each session 1 hour with 60 students) (Up to 2 Sessions) (For Primary School)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | **1 09:00 – 12:30 时/ 09:00 – 12:30 hrs** | | | | | | | | |  | |  | | | | | | | | | | |
|  | Date | |  |  | Start |  | hrs |  | End | | | | |  |  | hrs | No. of Participants | | | |
|  | 日期 | |  |  | 开始 |  | 时 |  | 完结 | | | | |  |  | 时 | 参与人数 | |  | |
|  | **2 14:00 – 16:30 时 / 14:00 – 16:30 hrs** | | | | | | | | |  | |  | | | | | | | | | | |
|  | Date | |  |  | Start |  | hrs |  | End | | | | |  |  | hrs | | No. of Participants | | | |
|  | 日期 | |  |  | 开始 |  | 时 |  | 完结 | | | | |  |  | 时 | | 参与人数 | |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **IX** | **更生先锋领袖体验日 (只限中学报名) / Rehabilitation Pioneer Leaders Tasting Day (For Secondary School)** | | | | | | | |
|  | | Date |  | 09:00 – 12:00 hrs | 14:00 – 17:00 hrs | No. of Participants | |  | | |
|  | | 日期 |  | □ 09:00 – 12:00时 | □ 14:00 – 17:00时 | 参与人数 |  | | |
| **X** | **本校 / 机构有兴趣参加以下由更生先锋计划不定期举办的大型活动：**  **Our school / organization is interested in the following large-scale event(s) held by RPP:** | | | | | | | |
|  | * 青少年座谈会 / Student Forum | | | | | | | |
|  | * 「创艺展更生」话剧音乐汇演 / Drama and Music Performance of “Creation and Rehabilitation” | | | | | | | |
| **XI** | **有意推荐学生参加惩教署更生先锋领袖，并收到有关信息：**  **To receive more information about Rehabilitation Pioneer Leaders under CSD and recommend students to join:** | | | | | | | |

□ 有 / Yes